

A TREBUI

MÜSSEN, BRAUCHEN

KONJUGATION DES VERBS "A TREBUI" IM INDIKATIV PRÄSENS

A TREBUI = MÜSSEN, BRAUCHEN PRÄSENS

EU TREBUIE	NOI TREBUIE
TU TREBUIE	VOI TREBUIE
EA TREBUIE	EI TREBUIE
EL TREBUIE	ELE TREBUIE

Das unpersönliche Verb „a trebui“ hat im Indikativ **Präsens** nur **eine Form** für alle Personen, sowohl im Singular als auch im Plural: **TREBUIE**.

Eu **trebuie** să merg acasă. *Ich **muss** nach Hause gehen.*

Tu **trebuie** să mergi acasă. *Du **musst** nach Hause gehen.*

Wenn das Verb von einem Pronomen im Dativ und einem Subjekt begleitet wird, bedeutet es *brauchen*.

Ce îți **trebuie**? *Was brauchst du?*

Ne **trebuie** o mașină. *Wir brauchen ein Auto.*

Für den Konjunktiv Präsens und das mit dem Konjunktiv bildenden umgangssprachlichen Futur gibt es auch nur eine Form: **să trebuiască** bzw. **o (are) să trebuiască**.

In der **Umgangssprache** wird das Verb "a trebui" zunehmend **persönlich** verwendet. Hierzu sind vor allem das Perfekt und das Futur des Indikativs betroffen. (Iliescu, S. 302)

Standard: Părinții mei **a trebuit** să meargă la cumpărături. *Meine Eltern **mussten** Einkaufen gehen.*

ugs.: Părinții mei **au trebuit** să meargă la cumpărături. *Meine Eltern **mussten** Einkaufen gehen.*

Formen wie "trebuiește" ," trebuiesc" sind nicht empfehlenswert. (Popescu , S. 300)

Literatur

Iliescu, Maria (2013) Rumänische Grammatik. Hamburg: Buske.

Popescu, Stefania (1971) Gramatică practică a limbii române cu o culegere de exerciții. București: Ed. didactică și pedagogică.

Doom (2005) Dicționarul ortografic, ortoepic și morfologic al limbii române. București: Univers Enciclopedic.